

# Откуда такие названия

**ВЕСЬШУРГА.** Деревня по-марийски Вешьшүргö. Ф. Гордеев полагает, что название возникло из двух слов: весь «вода», сравните финское *vesi* шүргö «лиственный лес». Более верно истолковывает это слово В. Кузнецов. По его мнению, первую часть этого сложного названия представляет марийское слово *ves*, в есе «другой»: Вешьшүргö «Другой лиственный лес». Смягчение согласного с произошло перед сочетанием *шү*.

Со словом шүргö, шыргы «лес, лиственный лес» связаны названия многих марийских деревень: Шүргö, Кугу Шүргö, Изи Шүргö, Шүргыял, Шүргесола в нашем районе, Шемшүргö и Рүдö Шүргыял в Звениговском и Куженерском районах.

**ВОНЖЕПОЛЬ.** На марийском языке называется Вончумбал, которая расположена на берегу реки Вонча.

Марийское название возникло из двух слов: Вончо — гидроним не марийского происхождения, и үмбал «верх, на», т.е. «На речке Вончо». В русском варианте конечный слог — поль ничуть не

связан со словом поле. Он является тем же марийским «үмбал», переданным на русский лад, ибо в марийском произношении после согласного н вместо ч слышится дж, что дало в русском языке ж. В силу народной этимологии в русском варианте из-за этого возник слог — поль и стал пониматься как самостоятельное слово поле.

Эта деревня в экономических примечаниях Царевококшайского уезда за 1793 год названа «Вонженбаль, Вонжеполь тож», где отразились оба варианта: и марийский, и русский. Марийцы, как показывает список селений Царевококшайского уезда 1913 года, эту деревню называли еще Күшылсола «Верхнее селение, деревня» по ее расположению на высоком берегу.

Деревня Верхний Вонжеполь, мо-марийски Күшыл Вончүмбал; Нижний Вонжеполь, по-марийски Улыл Вончымбал; Памашсола-Вонжеполь-Усола Вончүмбал, образовались хронологически позже деревни Вонжеполь.

В экономических примечаниях XVII века указаны выселок из д. Вонжеполь, Вонжеполь тож, Памашсола в 10 дворов, который сейчас называется Памашсола-Вонжеполь, где Памашсола «Селение возле ключа», Усола-Вонжеполь — это вновь образовавшаяся деревня, где Усола «Новое селение, деревня».

С гидронимом Вонча связано также название деревни Вонжедур, по-марийски Вончыдүр «Край, берег реки Вонча или «деревня на берегу Вонча».

Название реки Вонча первоначально звучало Вонжа. В нем конечный — жа является речным суффиксом, сравните реку Тужа — Ту «озеро» плюс — ша «река». Топооснову вон Ф. Гордеев правильно сравнивает с немецким ванг «яма, впадина: ложбина, овраг», финским вонка «глубокое место в воде». Таким образом, река Вонча (Вонжа) «Река с омутами», сравни реку Ванжа — приток реки Мокши в Мордовской ССР.

Подготовил  
Г. БЕКЕШЕВ.